

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 33.362/4

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, le 3 mai 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 15 septembre 1994 fixant les règles de l'air", a donné le 12 juin 2002 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES 33.362/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 3 mei 2002 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 september 1994 tot vaststelling van de vliegverkeersregelen", heeft op 12 juni 2002 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

Préambule

1. Les alinéas 1^{er} et 2, qui visent des conventions internationales, doivent être omis car ces conventions ne constituent pas des fondements légaux pour le projet d'arrêté.

2. A l'alinéa 3, il y a lieu d'omettre la mention de l'article 8 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, cet article ne constituant pas un fondement légal pour le projet d'arrêté (voir également infra, l'observation sur l'exécutoire article 8).

3. A l'alinéa 5, il y a lieu de remplacer les mots "les Exécutifs" par les mots "les Gouvernements de région".

Dispositif

Article 4

(article 73, § 2, 2°, en projet)

Au 3°, il y a lieu d'éviter l'usage des tirets.

Article 5

(article 75 en projet)

Les mots, "à la fin de la phrase", doivent être omis, tant en français qu'en néerlandais car la phrase en question ne s'achève pas par le mot "luchtverkeersdienstverlening".

Article 7

Dans le texte néerlandais, au tableau des niveaux de croisière, la mention "etc." doit être remplacée par la mention "enz".

Proposant, exécutoire et signature

Au proposant, à l'exécutoire (article 8) et à la signature, il y a lieu de supprimer la mention du Ministre des Finances, car celle-ci résulte d'une erreur, comme en a d'ailleurs convenu la fonctionnaire déléguée.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Aanhef

1. Het eerste en het tweede lid, waarin wordt verwezen naar internationale verdragen, moeten vervallen, omdat die verdragen geen rechtsgrond opleveren voor het ontwerpbesluit.

2. In het derde lid moet de verwijzing naar artikel 8 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart vervallen, omdat dit artikel geen rechtsgrond oplevert voor het ontwerpbesluit (zie ook verderop, de opmerking over de uitvoeringsbepaling, artikel 8).

3. In de Franse tekst van het vijfde lid moeten de woorden "les Exécutifs" worden vervangen door de woorden "les Gouvernements de région".

Dispositief

Artikel 4

(ontworpen artikel 73, § 2, 2°)

In onderdeel 3° mag niet met streepjes worden gewerkt.

Artikel 5

(ontworpen artikel 75)

De woorden "naar het einde van de zin" moeten zowel in het Nederlands als in het Frans vervallen, omdat het woord "luchtverkeersdienstverlening" niet op het einde van de zin staat.

Artikel 7

In de Nederlandse versie van de kruishoogtentabel schrijve men "enz." in plaats van "etc.".

Voordrachtformulier, uitvoeringsbepaling en ondertekeningsformulier

In het voordrachtformulier, de uitvoeringsbepaling en het ondertekeningsformulier moet de vermelding van de Minister van Financiën vervallen, omdat ze op een vergissing berust. De gemachtigde ambtenaar heeft dat trouwens beaamd.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Madame
Mevrouw

M.-L. WILLOT-THOMAS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

Messieurs
de Heren

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DEHOUSSE,

assesseur de la section de législation,
assessor van de afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. A. LEFEBVRE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme V. FRANCK, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. LEFEBVRE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. V. FRANCK, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

M.-L. WILLOT-THOMAS